**Kildesæt om spanierne i Amerika**

**Bilag 1**

**Pedro de Gant: Brev til Karl 5., 1532**

**Bilag 2**

**Bartolemeus de Las Casas: En kort beretning om Vestindiens tilintetgørelse, ca. 1542.**

**Bilag 3**

**De Nye love for de amerikanske og filippinske besiddelser, 1542**

**Bilag 1**

**Pedro de Gant: Brev til Karl 5., 1532**

Pedro de Gant var en af de første franciskanermunke, der ankom til den nye verden. Han menes at være den uægte søn af Kejser Maximillian, Karl 5.s farfar.

Karl 5. var både konge af Spanien og tysk-romersk kejser, og dermed den mægtigste fyrste i Europa.

Hellige, katolske, kejserlige Majestæt.

(…) Siden vi kom ind i dette land har jeg, med Herrens støtte, arbejdet uafladeligt, (…), med at omvende og belære de indfødte. Min opgave har været og er at undervise dem i den kristne lære i almindelighed, og at gøre det på deres sprog, først i Texcoco og Txacala, og i de sidste 6 år i Mexico By og byerne i nærheden, og jeg har været på ture for at ødelægge afgudsbilleder og afgudsdyrkere.

Bortset fra det og andre opgaver i forbindelse med missionen, som det vil tage for lang tid at fortælle om, har jeg haft og har ansvaret for at lære drenge i forskellige aldersgrupper at læse, skrive, prædike og synge; eftersom jeg ikke er ordineret, har jeg haft mere tid og mulighed for dette. Og derfor har der været stor fremgang i arbejdet, også fordi disse mennesker har gode evner for det (…)

For at undervise og indpode disse børn den rette lære er der blevet bygget et kapel indenfor indhegningen rundt om vort hus, hvor 500-600 drenge til stadighed undervises.

Ved siden af vort kloster har vi bygget et hospital til de syge blandt de indfødte, hvor – bortset fra dem, der undervises i huset – andre kommer for at blive behandlede. Dette er til stor lindring for de fattige og trængende, og hjælper med til deres omvendelse, fordi de bliver bevidste om, at godgørenhed udføres af de kristne, og de bliver derfor tiltrukket til troen og til at synes om os og samtale med os.

For at udføre alle disse ting har jeg altid brugt de midler, jeg kunne komme i besiddelse af, men det er svært at få dem til at slå til, eftersom de fleste indfødte er fattige. (…) Hvis Deres Majestæt ville påtage sig ansvaret for dette arbejde, kunne De give os økonomiske midler som ville afhjælpe vore vanskeligheder og tilfredsstille behovene hos Deres nye undersåtter og vasaller; det ville skabe stor fremgang for Vor hellige tro og i høj grad i tjeneste for Gud og ville medvirke til Deres Majestæts frelse. Hvis Deres Majestæt ville give 3000-4000 tønder majs hvert år, 1500 til skolen og resten til hospitalet og patienterne, så ville det, eller så meget som Deres Majestæt vil give, være retfærdigt og vise et godt eksempel således, at de indfødte vil tro, at Deres Majestæt elsker dem og betragter dem som Deres børn; og de begynder i stadig højere grad at indse, at den retfærdighed, som de nu oplever, skyldes Deres Majestæts ordrer og domme, for disse mennesker ved, hvordan man skal skelne mellem godt og skidt, og derfor ville de ønske at blive Deres Majestæts undersåtter, snarere end at være spredt blandt spaniere herovre.

Må Gud bevare Deres hellige, katolske, kejserlige Majesæt i Deres kejserlige palads, forbedre Deres liv og oplyse Dem, så de altid udfører Hans hellige vilje. Fra Mexico By, Allehelgenes aften, i det Herrens år 1532.

Præst og Deres Majestæts ydmyge vasal

Broder Pedro de Gant

I hospitalet, som jeg omtalte, er der altid 300-400 patienter.

**Bilag 2**

**Bartolemeus de Las Casas: En kort beretning om Vestindiens tilintetgørelse, ca. 1542.**

Las Casas var spanier og deltog i Columbus' anden rejse i 1493. Han kom til Cuba i 1512 og blev godsejer. De indianere, der beboede jorden blev knyttet til godset som tvangsarbejdere. Las Casas blev dog mere og mere kritisk overfor spaniernes fremfærd, opgav derfor sit gods og blev dominikanermunk. Han viede herefter sit liv til forsvaret af indianerne.

Teksten her er nedskrevet ca. 1542, og sendt til Prins Filip af Spanien. Den intenderede modtager var Kejser Karl 5, Konge af Spanien.

(…) Til disse blide lam, af deres skaber udstyret med så mange gode egenskaber, kom spanierne som sultne ulve, løver og tigre. Og de har til og med i dag gennem alle disse fyrretyve år intet andet fo­re­taget sig end at tilintetgøre, myrde, forfølge, volde sorg, mishandle og sprede ødelæggelse på alle mulige mærkelige måder, at man aldrig før har hverken hørt eller læst om lignende gru­som­he­der, som er foregået i et sådant omfang, at der af den oprindelige befolkning på tre millioner sjæle, som vi så på Hispaniola, i dag kun er 200 tilbage. Øen Cuba, som har en længde som fra Valladolid til Rom, ligger i dag øde hen. De store smukke øer, San Juan og Jamaica er begge hærgede og øde. Lucyaos-øerne, som ligger nord for Cuba og Hispaniola, og består af omkring tresindstyve store øer og mange mindre, hvoraf den ringeste er mere frugtbar og skønnere end kongen af Spaniens have og med det bedste og sundeste klima i verden, og hvor der levede over halvtreds tusinde sjæle, er i dag uden en eneste indbygger. Alle er blevet dræbt eller transporteret til Hispaniola til tvangs­ar­bej­de. Da et skib senere sejlede dertil for at finde frem til de mennesker, der måtte bo der, fordi en god kristen med et barmhjertigt sind ønskede at vinde dem for den kristne tro, var der i alt kun elleve mennesker, som jeg selv så. Andre øer i nærheden af San Juan, et antal på omkring tredive stykker, er på samme måde fuldstændig lagt øde. Som tilsammen måler over to tusinde mil, ligger nu helt øde og ubeboede hen.

­På det store fastland ved vi med sikkerhed, at vore spaniere har øvet grusomme og skændige hand­lin­ger. De har affolket og ødelagt mere end ti kongeriger større end hele Spanien, iberegnet A­ra­gon og Portugal, et tætbefolket område på over to tusinde mil.

Vi kan med vished og i overensstemmelse med sandheden berette, at der gennem disse fyrretyve år ved de kristnes uretfærdige og tyranniske, djævelske handlinger er døde over tolv millioner sjæle, mænd, kvinder og børn, og jeg tror ikke jeg tager fejl, hvis jeg anslår tallet til femten millioner.

De spaniere, som kom hertil, og som kaldte sig kristne, har i det store og hele anvendt to metoder til at udslette disse ulykkelige folk fra jordens overflade. For det første med uretfærdige, grusomme og blodige krige, de har ført imod dem. Dernæst ved at dræbe enhver, der søgte eller tragtede efter frihed for at slippe ud af de lidelser, de var underkastet, sådan som mange stolte mænd og unge gjor­de. Almindeligvis sparer krige kun børns og kvinders liv, men her blev de pålagt så hårdt og grus­omt arbejde, som end aldrig har været lagt på mænd eller dyr. Disse former for infernalsk un­der­tryk­kel­se og andre mis­hand­lings­me­to­der førte snart til de undertrykte folks undergang.

Grunden til at de kristne har myrdet og udryddet dette umådelige antal mennesker er ene og alene for hurtigst muligt at nå deres mål, nemlig at skaffe sig guld og rigdom og en høj position på kortest mulig tid. Kort sagt, deres umættelige begær og grådighed, som verden ikke har set magen til. Og landets frodighed og rigdom og disse tålmodige, venlige mennesker gjorde det let for dem at udøve deres grusomme værk. For spanierne foragtede disse mennesker, (her taler jeg sandheden om, hvad jeg ved og har set) de behandlede dem end ikke som dyr - for Gud give de havde behandlet og værd­sat dem som dyr - men de betragtede dem som værre end det værste skidt. Og så lidt har de regnet deres liv og sjæl, at de lod alle disse mange mennesker lide døden uden den sande tro og sakramentet. Og dette er en uimodsigelig sandhed, som selv tyrannerne og morderne ved og er­ken­der: indianerne her har aldrig voldt nogen kristen fortræd, men har modtaget dem, som var de kom­met fra himlen, indtil de mange overgreb, voldshandlinger og mord mod dem og deres lands­mænd vendte dem mod spanierne.

**Bilag 3**

**De Nye love for de amerikanske og filippinske besiddelser, 1542**

Lovene er givet af Karl 5, Tysk-romersk kejser og konge af Spanien, bl.a. som reaktion på Bartolomeus de Las Casas’ beretninger.

Filip, Karls søn, overtog sin fars besiddelser 1556, og herskede indtil 1598.

Karl, ophøjet kejser ved den guddommelige åsyns mildhed… til den hæderkronede prins Filip.

[Først kommer en lang forklaring på, hvorfor kongen først nu tager denne sag op].

En af de forskellige Audiencias [Audiencias er kongens rådgivende og udøvende organer i de amerikanske besiddelser] vigtigste opgaver er at tjene os ved at være meget omhyggelige med at beskytte og behandle indianerne ordentligt. Derfor befaler Vi, at de omtalte Audiencias løbende undersøger de overgreb, som guvernører og privatpersoner udsætter dem for; og om de retter sig efter de forordninger og instrukser, de har fået om at behandle omtalte indianere ordentligt. Og hvis de pågældende guvernører har begået overgreb, eller de senere vil forekomme, at sørge for at disse ugerninger bliver irettesat efter fortjeneste ved at straffe de skyldige efter lovens strengeste paragraffer.

Ligeledes bestemmer Vi, at en indianer fra dette øjeblik ikke længere kan sendes i slaveri, hverken på grund af krig eller nogen anden årsag, om det er oprør eller for at få løsepenge eller af nogen anden grund. De skal behandles som Det Castilianske Kongehus’ undersåtter, for det er det, de er.

(…)

Vi har givet ordre til, at der skal træffes forholdsregler for, at indianerne fremover ikke på nogen måde sendes i slaveri, også dem som hidtil er blevet gjort til slaver imod enhver ret og rimelighed og imod de gældende instrukser. Vi giver derfor ordre til, at de forskellige Audiencias – efter først at have indkaldt sagens parter – uden yderligere juridiske formaliteter og uden tøven sætter de pågældende indianere fri, med mindre de personer, der holder dem i slaveri, kan gøre krav på retmæssigt ejerskab. Og for at forhindre at indianerne skal forblive uretmæssigt i slaveri, hvis en ejer er ude af stand til at gøre sådan et krav gældende, fordi han ikke kan være tilstede, bestemmer vi, at hver Audiencia skal udnævne folk, som kan føre indianernes sag. De betales af den kongelige kasse, såfremt de er troværdige og omhyggelige.

(…)

Hver Audiencia skal også undersøge, hvordan indianerne er blevet behandlet af de personer, som har holdt dem i encomienda [et system, hvor en gruppe indianere blev overdraget en spanier i kolonierne, for at de kunne arbejde for ham mod at få beskyttelse og at blive omvendt til kristendommen], og hvis det står klart, at de efter loven bør fratages disse indianere på grund af de overgreb og det misbrug, de har udsat dem for, befaler vi, at de skal fjernes og overdrages til Kongehuset.

[…]

Ligeledes befaler vi, at vore retsformænd og auditører gør sig store anstrengelser for, at de indianere som fjernes på en af de ovenfor nævnte måder, og de, som ikke har nogen ejer, får en god behandling og opdrages i den katolske tro som vore fri undersåtter.